

**Great Vespers  
and Typika (the Divine Liturgy)**

**Reader's Version**  
*(for services without a priest or deacon)*

*IN CONTEMPORARY ENGLISH*

***CHOIR EDITION***



**Holy Transfiguration  
Orthodox Church**

*a mission of the Orthodox Church in America*

**Ames, Iowa**



## **Great Vespers**

*When served apart from Matins*

*SENIOR READER:* Through the prayers of our Holy Fathers,  
Lord Jesus Christ our God, have mercy on us!

*READER:* Amen.

*FROM PENTECOST TO GREAT AND HOLY SATURDAY:*

Glory to You, our God; glory to You!

O Heavenly King, the Comforter, the Spirit of Truth,  
everywhere present and filling all things. Treasury of  
Blessings and Giver of Life, come and abide in us and  
cleanse us from every impurity and save our souls, O  
Good One!

---

*FROM PASCHA TO THE LEAVE-TAKING OF PASCHA:*

*SENIOR READER:* Christ is risen from the dead, trampling  
down death by death, and upon those in the tombs  
bestowing life! (2.5x)

*PEOPLE:* ...and upon those in the tombs bestowing life!

---

### **The Trisagion Prayers**

Holy God! Holy Mighty! Holy Immortal! Have mercy on  
us. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy  
Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

O all-holy Trinity, have mercy on us!

O Lord, cleanse us from our sins!

O Master, pardon our transgressions!

O Holy One, visit and heal our infirmities, for Your  
name's sake!

Lord, have mercy. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

*ALL:* Our Father, Who art in heaven, hallowed be Your name. Your kingdom come. Your will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*SENIOR READER:* O Lord, Jesus Christ, Son of God, Have mercy on us.

*READER:* Amen.

Lord, have mercy. (12x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

*READER:* Come, let us worship God our King.

Come, let us worship and fall down before Christ our King and our God.

Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and our God.

Come, let us worship and fall down before Him.

*PSALM 103(104) MAY BE SUNG AT GREAT VESPERS.*

*READER:* Bless the Lord, O my soul!

O Lord my God, You are very great:  
You are clothed with honor and majesty,  
Who cover Yourself with light as with a garment,  
Who stretch out the heavens like a curtain.

He lays the beams of His upper chambers in the  
waters,  
Who makes the clouds His chariot,  
Who walks on the wings of the wind,  
Who makes His angels spirits,  
His ministers a flame of fire.  
You who laid the foundations of the earth,  
So that it should not be moved forever,  
You covered it with the deep as with a garment;  
The waters stood above the mountains.  
At Your rebuke they fled;  
At the voice of Your thunder they hastened away.  
They went up over the mountains;  
They went down into the valleys,  
To the place which You founded for them.  
You have set a boundary that they may not pass over,  
That they may not return to cover the earth.  
He sends the springs into the valleys;  
They flow among the hills.  
They give drink to every beast of the field;  
The wild donkeys quench their thirst.  
By them the birds of the heavens have their home;  
They sing among the branches.  
He waters the hills from His upper chambers;  
The earth is satisfied with the fruit of Your works.  
He causes the grass to grow for the cattle,  
And vegetation for the service of man,  
That he may bring forth food from the earth,  
And wine that makes glad the heart of man,

Oil to make his face shine,  
And bread which strengthens man's heart.

The trees of the Lord are full of sap,  
The cedars of Lebanon which He planted,  
Where the birds make their nests;  
The stork has her home in the fir trees.

The high hills are for the wild goats;  
The cliffs are a refuge for the rock badgers.  
He appointed the moon for seasons;  
The sun knows its going down.

You make darkness, and it is night,  
In which all the beasts of the forest creep about.

The young lions roar after their prey,  
And seek their food from God.

When the sun rises, they gather together  
And lie down in their dens.

Man goes out to his work  
And to his labor until the evening.

O Lord, how manifold are Your works!  
In wisdom You have made them all.

The earth is full of Your possessions –  
This great and wide sea,

In which are innumerable teeming things,  
Living things both small and great.

There the ships sail about;  
There is that Leviathan

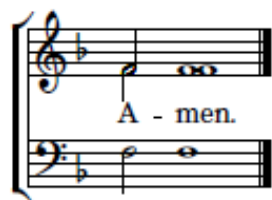
Which You have made to play there.  
These all wait for You,

That You may give them their food in due season.

What You give them they gather in;  
You open Your hand, they are filled with good.  
You hide Your face, they are troubled;  
You take away their breath, they die and return to their  
dust.  
You send forth Your Spirit, they are created;  
And You renew the face of the earth.  
May the glory of the Lord endure forever;  
May the Lord rejoice in His works.  
He looks on the earth, and it trembles;  
He touches the hills, and they smoke.  
I will sing to the Lord as long as I live;  
I will sing praise to my God while I have my being.  
May my meditation be sweet to Him;  
I will be glad in the Lord.  
May sinners be consumed from the earth,  
And the wicked be no more.  
Bless the Lord, O my soul!  
The sun knows its going down.  
You make darkness, and it is night,  
O Lord, how manifold are Your works!  
In wisdom You have made them all.  
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy  
Spirit: both now and ever, and unto ages of ages. Amen.  
Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to You, O God! (*TWICE*).  
Alleluia, Alleluia, Alleluia. Glory to You, O God, O our  
God and our Hope, glory to You.

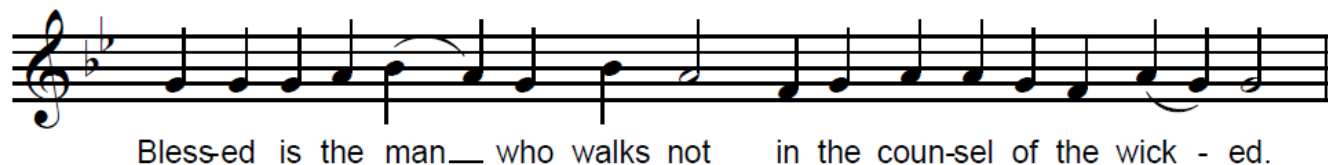
*SENIOR READER:* Glory to the Father and to the Son and to  
the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

PEOPLE: Amen.



## Kathisma / “Blessed is the man ...” (Psalm 1)

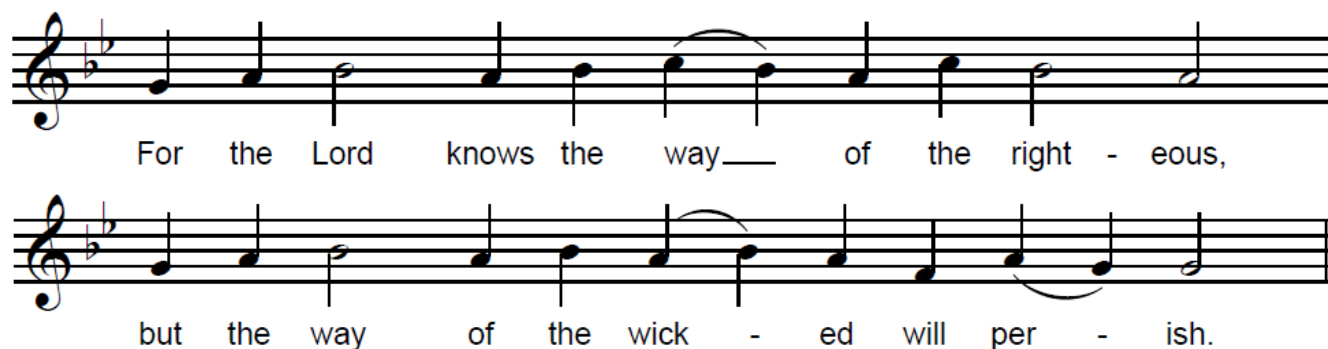
CANTOR (TYPICALLY SOPRANO OR TENOR VOICE):



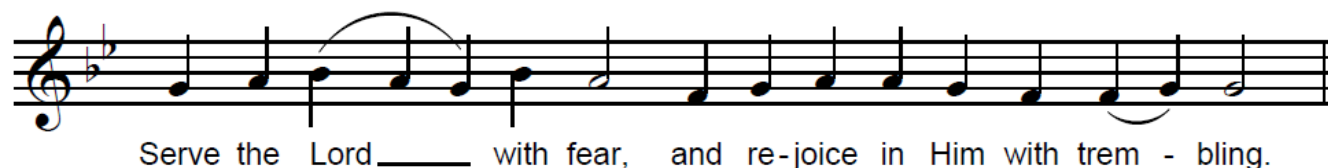
REFRAIN:



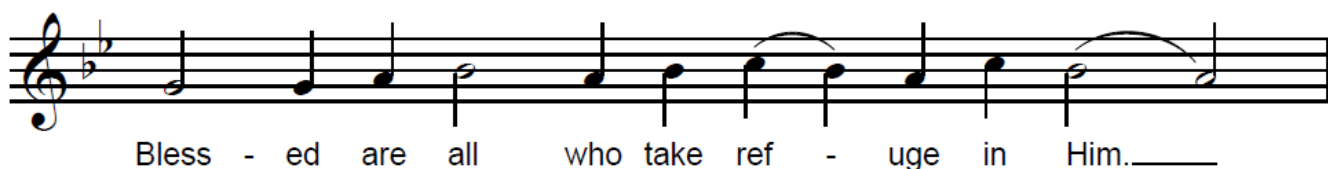
CANTOR:



REFRAIN



REFRAIN





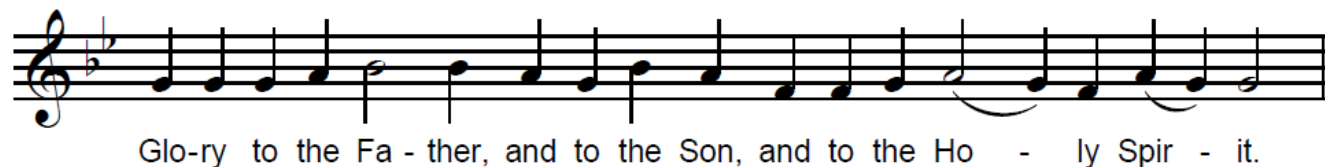
## REFRAIN



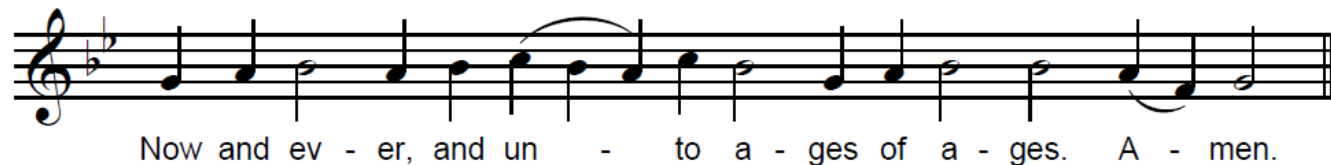
## REFRAIN



## REFRAIN

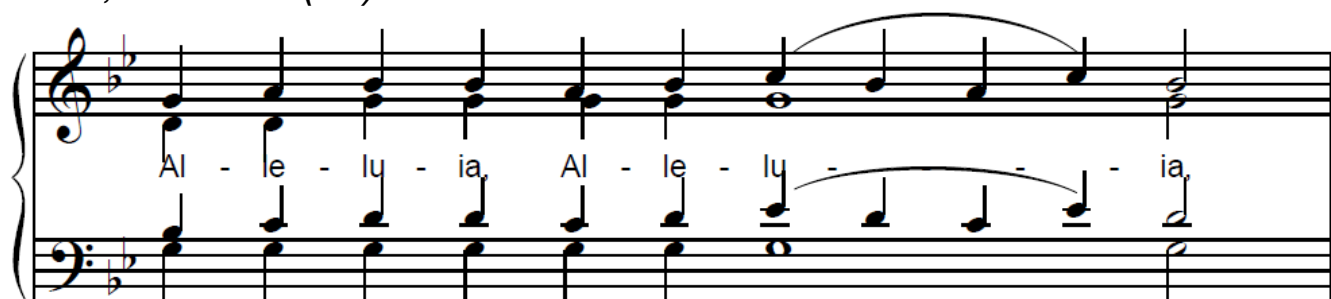


## REFRAIN



## REFRAIN

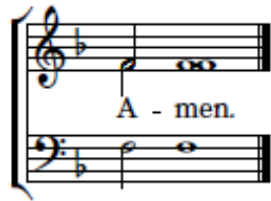
THEN, ALLELUIA (X3) REPEATED THREE TIMES:



## Little Litany

*SENIOR READER:* Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

*PEOPLE:* Amen.



---

## Lord, I Call ...

*(SUNG IN THE TONE OF THE WEEK)*

*NOTE: THE TEXT FOR THIS HYMN AND THE VERSES, WHICH CHANGE FROM DAY TO DAY, IS FOUND IN THE SUPPLEMENTAL MATERIAL DISTRIBUTED AS YOU ENTERED THE NAVE OF THE CHURCH.*

*AFTER THE FIRST STICHARION IS SUNG:*

*PSALM 140 (141)*

*READER (CHANTED):* Set, O Lord, a watch before my mouth,  
and a door of enclosure round about my lips.

Incline not my heart unto words of evil, to make excuse  
with excuses in sins, with men that work iniquity; and I  
will not join with their chosen.

The righteous man will chasten me with mercy and  
reprove me; as for the oil of the sinner, let it not anoint  
my head.

For yet more is my prayer in the presence of their  
pleasures; swallowed up near by the rock have their  
judges been.

They shall hear my words, for they be sweetened; as a  
clod of earth is broken upon the earth, so have their  
bones been scattered nigh unto hades.

For unto You, O Lord, O Lord, are mine eyes, in You  
have I hoped; take not my soul away.

Keep me from the snare which they have laid for me,  
and from the stumbling-blocks of them that work  
iniquity.

The sinners shall fall into their own net; I am alone until I  
pass by.

*PSALM 141 (142)*

With my voice unto the Lord have I cried, with my voice  
unto the Lord have I made supplication.

I will pour out before Him my supplication, mine affliction  
before Him will I declare.

When my spirit was fainting within me, then You knew  
my paths.

In this way where I have walked they hid for me a snare.  
I looked upon my right hand, and beheld, and there was  
none that did know me.

Flight has failed me, and there is none that watches out  
for my soul.

I have cried unto You, O Lord; I said: You are my hope,  
You are my portion in the land of the living.

Attend unto my supplication, for I am brought very low.  
Deliver me from them that persecute me, for they are  
stronger than I.

*READER:* 10. Bring my soul out of prison, that I may give  
thanks to Your name!

*(INSERT STICHERA (VERSES) STARTING HERE WHEN THERE ARE 10 APPOINTED  
VERSES)*

*READER:* 9. The righteous will surround me; for You will  
deal bountifully with me.

(VERSE)

PSALM 129(130)

READER: 8. Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

(WHEN THERE ARE 8 APPOINTED VERSES)

READER: 7. Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

(VERSE)

READER: 6. If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

(WHEN THERE ARE 6 APPOINTED VERSES)

READER: 5. For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

(VERSE)

READER: 4. From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

(WHEN THERE ARE 4 APPOINTED VERSES)

READER: 3. For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

(VERSE)

PSALM 116 (117)

READER: 2. Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

(VERSE)

READER: 1. For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord endures forever.

(VERSE)

READER: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

*HERE, ON CERTAIN DAYS, THE APPROPRIATE DOXASTICHON [GLORY VERSE] IS INSERTED FROM THE MENAION.*

*OTHERWISE THE READER CONTINUES:* Now and ever and unto ages of ages. Amen.

*(THE ENTRANCE TAKES PLACE DURING THIS VERSE.)*

*PEOPLE: [SING THE THEOTOKION. ON SATURDAY EVENING THE THEOTOKION IS THE DOGMATIKON OF THE TONE OF THE WEEK]*

## O Gladsome Light

*PEOPLE:*

O Glad-some Light of the ho-ly glo - ry of the im-mor-tal Fa -

ther, heav - en - ly, ho - ly, bless - ed Je - sus Christ!

Now that we have come to the set-ting of the sun\_\_\_\_\_ and be -

hold the light of eve - ning we praise\_\_\_\_\_ God:\_\_\_\_\_ Fa-ther, Son, and Ho-ly

Spir - it. For meet it is at all times to wor-ship

You\_\_\_\_\_with voic - es of praise,\_\_\_\_O\_\_\_\_Son\_\_\_\_of God and

Giv - er of Life!\_\_\_\_\_There-fore all the world glo-ri-fies You.

AND THEN THE PROKEIMENON OF THE DAY:

ON SATURDAY EVENING, TONE 6: The Great Prokeimenon for the Lord's Day in the sixth tone: The Lord is king, / He is robed in majesty.

PEOPLE:

The Lord is King! He is robed\_\_\_\_\_in\_\_\_\_\_ma - - - jes - ty.

SENIOR READER: The Lord is robed with strength and has girded Himself.

PEOPLE: The Lord is king, He is robed in majesty.

SENIOR READER: For he has established the world, which shall not be moved.

*PEOPLE:* The Lord is king, He is robed in majesty.

*SENIOR READER:* Holiness befits Your house, O Lord, forevermore.

*PEOPLE:* The Lord is king, He is robed in majesty.

*SENIOR READER:* The Lord is king...

*PEOPLE:*




---

*PARAMOEAS (OLD TESTAMENT READINGS) ARE READ HERE IF PRESCRIBED:*

*READER:* The reading is from N.

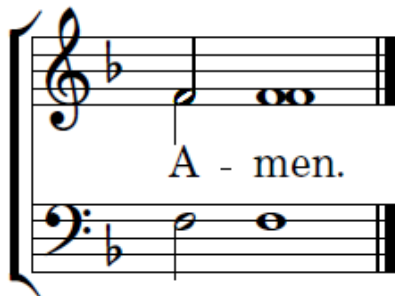
---

## Augmented Litany

*SENIOR READER:* Lord, have mercy. (x40)

Glory, to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto ages of ages.

*PEOPLE:* Amen.



## Vouchsafe (Grant) O Lord ...

*READER/ALL:* Vouchsafe, O Lord, to keep us this night without sin

Blessed are You, O Lord, the God of our fathers, and praised and glorified is Your name forever. Amen.

Let Your mercy be upon us, O Lord, even as we have set our hope on You.

Blessed are You, O Lord: teach me Your statutes.

Blessed are You, O Master: make me to understand Your commandments.

Blessed are You, O Holy One: enlighten me with Your precepts.

Your mercy, O Lord, endures forever. Do not despise the works of Your hands.

To You belongs worship, to You belongs praise, to You belongs glory; to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

The musical score consists of three systems, each with a piano accompaniment (left hand) and a vocal line (right hand). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics are written below the vocal line.

Stanza 1: Vouchsafe, O Lord, to keep us this night with - out sin.

Stanza 2: Blessed are You, O Lord, the God of our Fa - thers,

Stanza 3: and praised and glorified is Your Name for - e - ver. A - men.



Let Your mercy be upon us, O Lord, even as we have set our hope on You.

Blessed are You, O Lord, teach me Your sta - tutes. Blessed are You, O Master,

make me to understand Your com - mand - - - ments.

Blessed are You, O Holy One, enlighten me with Your pre - cepts.

Your mercy, O Lord, endures forever: O despise not the works of Your hands.

To You belong worship, to You be - long praise,

to You be - long glo - - - ry:

to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spi - rit,

now and ever and un - to a - ges of a - ges. A - men.

## Evening Litany

SENIOR READER: Lord, have mercy. (x12)

## Aposticha (Sunday, for the Resurrection)

NOTE: THE VERSES CHANTED BY THE READER OCCASIONALLY CHANGE – SEE THE INSERT FOR THOSE CHANGES, AS WELL AS THE STICHERA TO BE SUNG.

(FIRST STICHERA)

READER: The Lord is King; He is robed in majesty!

(SECOND STICHERA)

READER: For He has established the world, so that it shall never be moved.

(THIRD STICHERA)

READER: Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

(FOURTH STICHERA)

READER: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

(FESTAL STICHERA, IF APPOINTED – CHECK THE MENAION)

READER: now and ever, and unto ages of ages. Amen.  
(THEOTOKION)

## The Prayer of St. Simeon

PEOPLE:

Lord, now let Your servant de - part in peace, ac - cord - ing  
to Your word: for my eyes have seen Your sal - va - tion,  
which You have prepared before the face of all peo - ple, a light to  
en - lighten the Gen - tiles, and to be the glo - ry  
of Your peo - ple Is - ra - el.

The musical score is written for a choir in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of five systems of music, each with a treble and bass staff joined by a brace. The lyrics are written below the notes. The first system begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second system continues the melody. The third system has a key signature change to one flat (Bb) for the final two measures. The fourth system continues the melody. The fifth system ends with a double bar line. The lyrics are: 'Lord, now let Your servant de - part in peace, ac - cord - ing to Your word: for my eyes have seen Your sal - va - tion, which You have prepared before the face of all peo - ple, a light to en - lighten the Gen - tiles, and to be the glo - ry of Your peo - ple Is - ra - el.'

## Trisagion Prayers

*READER (CHANTED):* Holy God! Holy Mighty! Holy Immortal!  
Have mercy on us. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy  
Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

O most-holy Trinity, have mercy on us!

O Lord, cleanse us from our sins!

O Master, pardon our transgressions!

O Holy One, visit and heal our infirmities, for Your  
name's sake!

Lord, have mercy. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy  
Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

*ALL:* Our Father, Who art in heaven, hallowed be Your  
name. Your kingdom come. Your will be done, on earth  
as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and  
forgive us our trespasses as we forgive those who  
trespass against us. And lead us not into temptation, but  
deliver us from the evil one.

*SENIOR READER:* O Lord, Jesus Christ, Son of God, have  
mercy on us.

*READER:* Amen.

## Apolytikion (Dismissal Troparion)

*TROPARION (RESURRECTION, TONE OF THE WEEK)*

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy  
Spirit;*

*FESTAL TROPARION (IF APPOINTED – SEE MENAION)*

*now and ever, and unto ages of ages. Amen.*

*RESURRECTIONAL DISMISSAL THEOTOKION (TONE OF THE WEEK)*

*PEOPLE:* O Lord, bless.

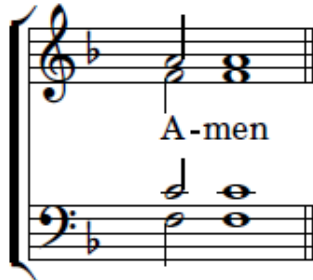
*SENIOR READER:* (*SATURDAY EVE:* You Who rose from the dead,) Christ our true God, through the prayers of your Most-pure Mother; of our venerable and God-bearing Fathers; of Saint *N. (OF THE DAY)*, whom we commemorate today; and of all the Saints: have mercy on us and save us, for You are good and love Mankind.

# The Typika

*served without a Priest or Deacon*

**READER:** Through the prayers of our holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us.

**PEOPLE:** Amen.



---

*FROM PASCHA TO THE LEAVE-TAKING OF PASCHA (ASCENSION) THE FOLLOWING IS SUNG.*

*ON PASCHA, DURING BRIGHT WEEK, AND ON THE LEAVE-TAKING OF PASCHA, THE FOLLOWING IS SUNG ALONG WITH "Let God arise."*

**READER:** Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and upon those in the tombs bestowing life. (2X) Christ is risen from the dead, trampling down death by death,

**PEOPLE:** And upon those in the tombs bestowing life.

---

## The First Antiphon

Bless the Lord, O my soul! Blessed are You, O Lord!  
Bless the Lord, O my soul; and all that is within me,  
bless His holy name!

Bless the Lord, O my soul, and forget not all His  
benefits.

Who forgives all your iniquity, who heals all your  
diseases.

The Lord is compassionate and merciful, long suffering  
and of great goodness.

Bless the Lord, O my soul, Blessed are You, O Lord!

Bless the Lord, O my soul! Blessed are You, O Lord! Bless the Lord, O my soul!

and all that is with-in me, bless His ho-ly name! Bless the Lord, O my soul!

And forget not all His ben-i-fits. Who for-gives all your in-i-qui-ty

who heals all your dis-eas-es. The Lord is com-pas-sion-ate and mer-ci-ful,

long suffering and of great good-ness. Bless the Lord, O my soul,

Blessed are You, O Lord!

## Little Litany

READER: Lord, have mercy (x12)

## The Second Antiphon

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

Praise the Lord, O my soul! I will praise the Lord as long as I live; I will sing praises to my God while I have being. Put not your trust in princes, in sons of men in whom there is no salvation. When his breath departs he returns to his earth, on that very day his plans perish. The Lord will reign forever; Your God, O Zion, to all generations.

Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son And to the Ho - ly Spi - rit.

Praise the Lord, O my soul! I will praise the Lord as long as I live;

I will sing praises to my God while I have be - ing.

Put not your trust in princes, in sons of men



in whom there is no sal - va - tion. When his breath de - parts

He returns to his earth, on that ve - ry day his plans per - ish

The Lord will reign for-ev - er your God, O Zion, to all gen-er-a - tions.

## Hymn of Justinian the Great

*Now and ever and unto ages of ages, amen.*

Only-begotten Son and immortal Word of God, Who for our salvation willed to be incarnate of the holy Theotokos and ever-virgin Mary, Who without change become man and was crucified, Who is one of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit: O Christ our God, trampling down death by death, save us!

Now and ever and unto a - ges of a - ges. A - men.

On - ly - be - got - ten Son and Im - mor - tal Word of God,

Who for our sal - va - tion willed to be in - car - - - nate

of the Ho - ly Theotokos and ever - Vir - gin Ma - - - ry,

Who with - out change, be - came man and were cru - ci - fied,

O Christ our God, tramp - ling down death by death,

Who are one of the Ho-ly Tri - ni - ty, glo - ri-fied with the Father, and

the Ho - ly Spi - rit: Save us!

## Little Litany

*READER:* Lord, have mercy (x12)

## The Third Antiphon and The Little Entrance

*PEOPLE:* In Your Kingdom remember us, O Lord, when You come into Your Kingdom.

Blessed are the poor in spirit, for theirs is the Kingdom of heaven.

Blessed are those who mourn, for they shall be comforted.

Blessed are the meek, for they shall inherit the earth.

Blessed are those who hunger and thirst after righteousness, for they shall be filled.

Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.

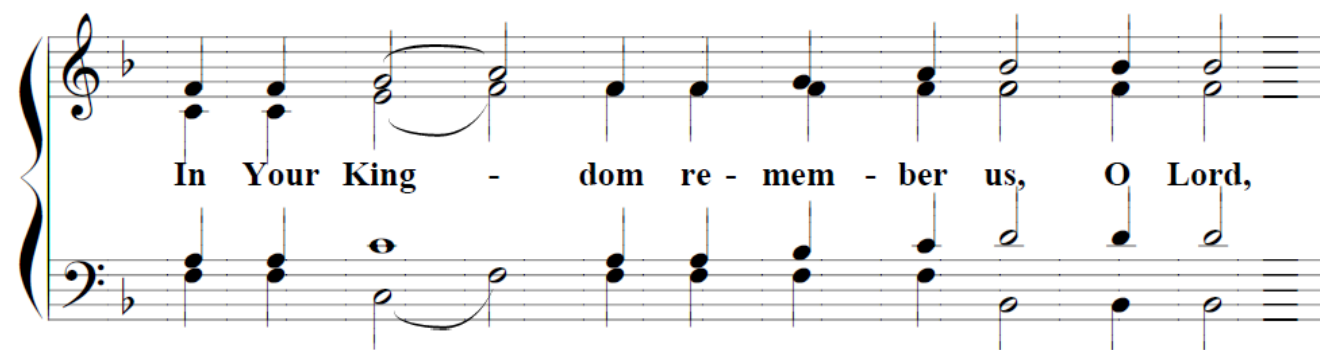
Blessed are the pure in heart, for they shall see God.

Blessed are the peacemakers, for they shall be called the sons of God.

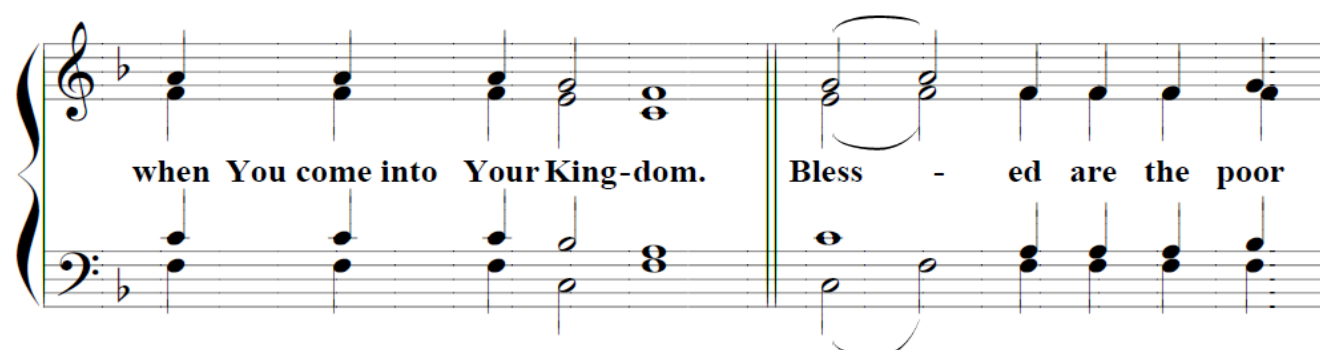
Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the Kingdom of Heaven.

Blessed are you when men shall revile you and persecute you,  
and shall say all manner of evil against you falsely for my  
sake.

Rejoice and be exceedingly glad, for great is your reward in  
heaven.



In Your King - dom re - mem - ber us, O Lord,



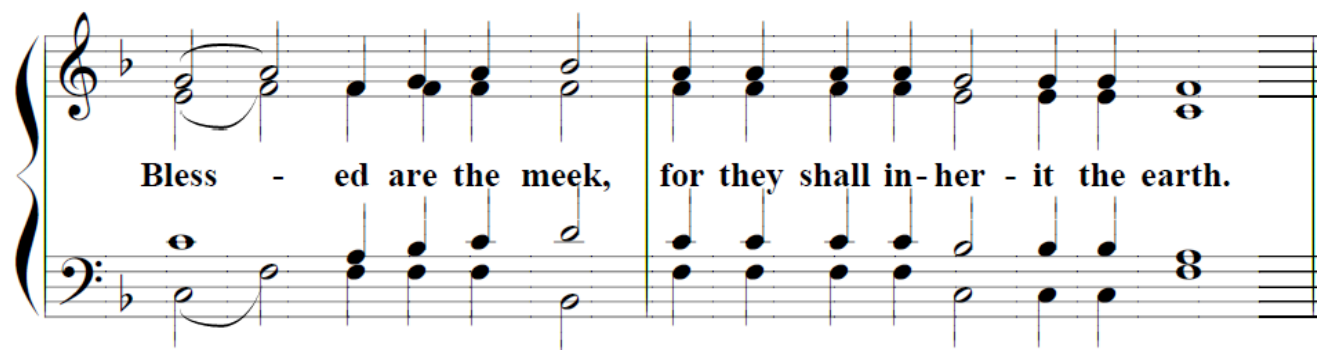
when You come into Your King-dom. Bless - ed are the poor



in spir - it, for theirs is the kingdom of heav - en.

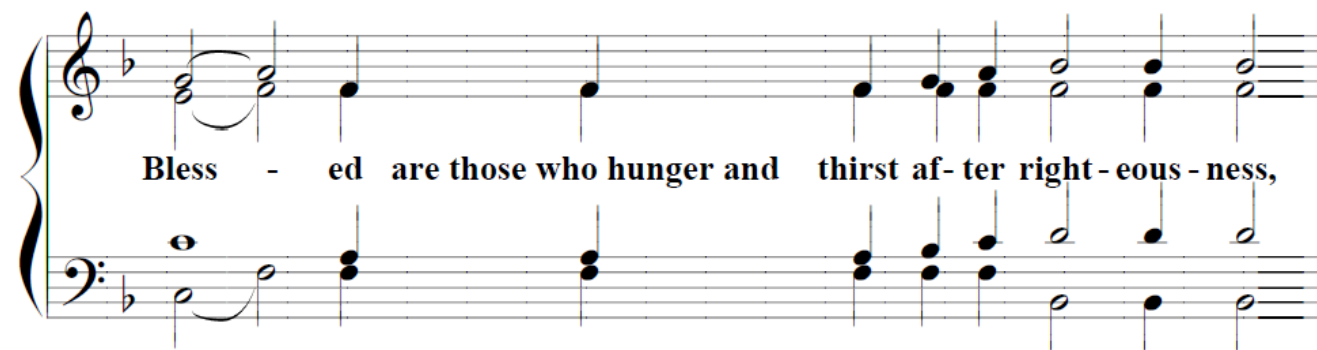


Bless - ed are those who mourn, for they shall be com - for - ted.



Bless - ed are the meek, for they shall in-her - it the earth.

This musical system features a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one flat (B-flat). The melody is primarily in the treble clef, with accompaniment in the bass clef. The lyrics are written below the notes.



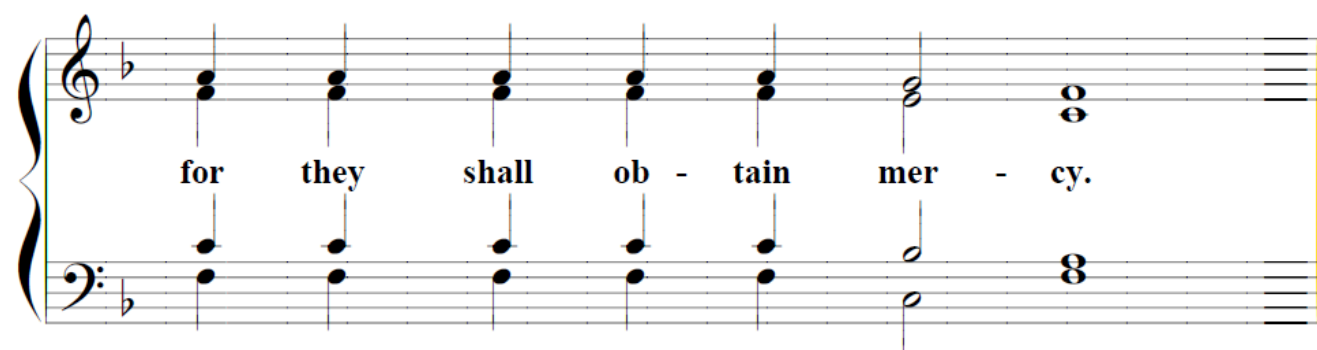
Bless - ed are those who hunger and thirst af-ter right-eous-ness,

This musical system continues the melody and accompaniment from the first line. The lyrics are written below the notes.



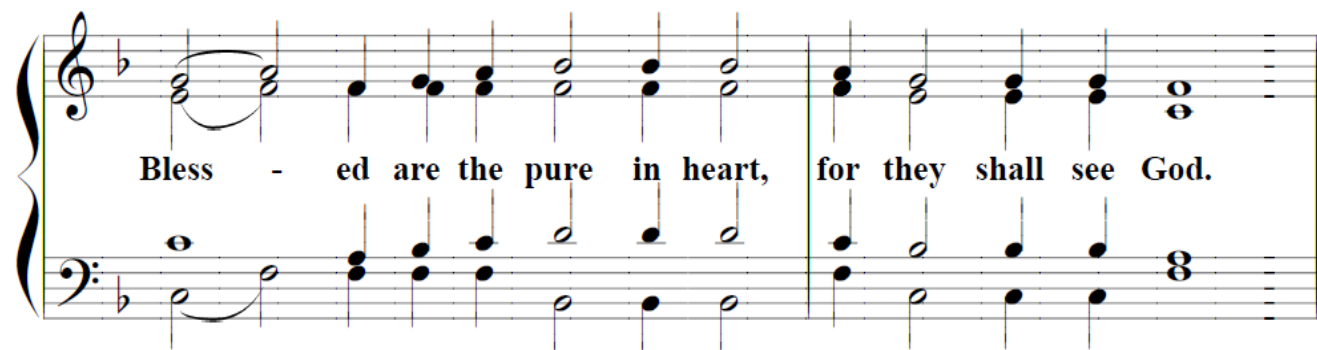
for they shall be filled. Bless - ed are the mer - ci-ful,

This musical system contains a double bar line, indicating a new phrase. The lyrics are written below the notes.



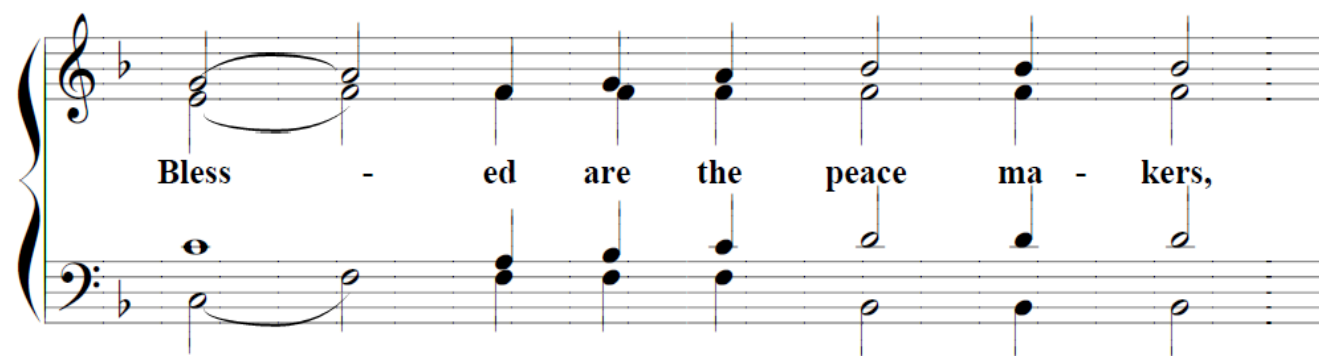
for they shall ob - tain mer - cy.

This musical system continues the melody and accompaniment. The lyrics are written below the notes.

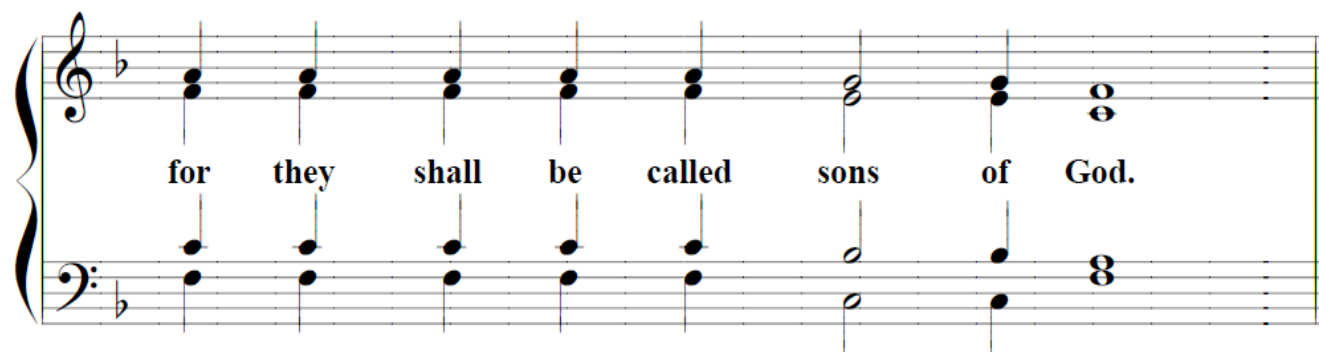


Bless - ed are the pure in heart, for they shall see God.

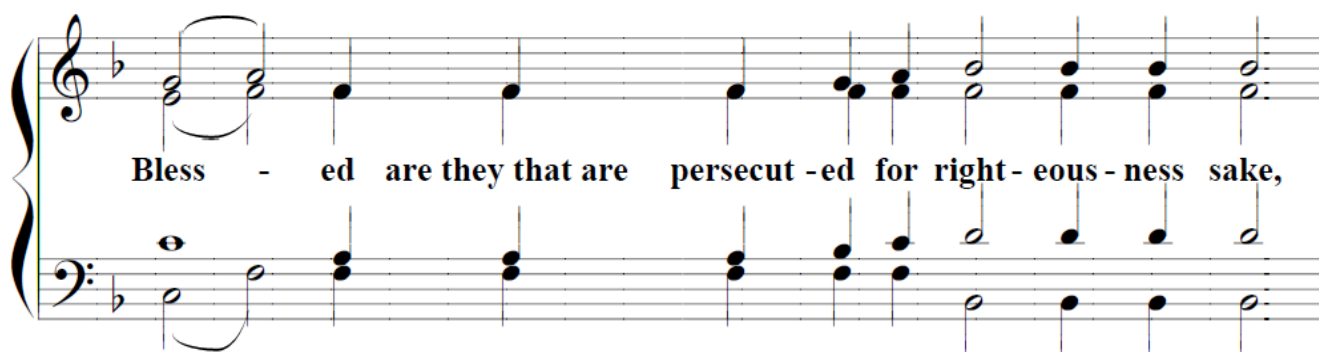
This musical system concludes the hymn with the final line of lyrics. The lyrics are written below the notes.



Bless - ed are the peace ma - kers,



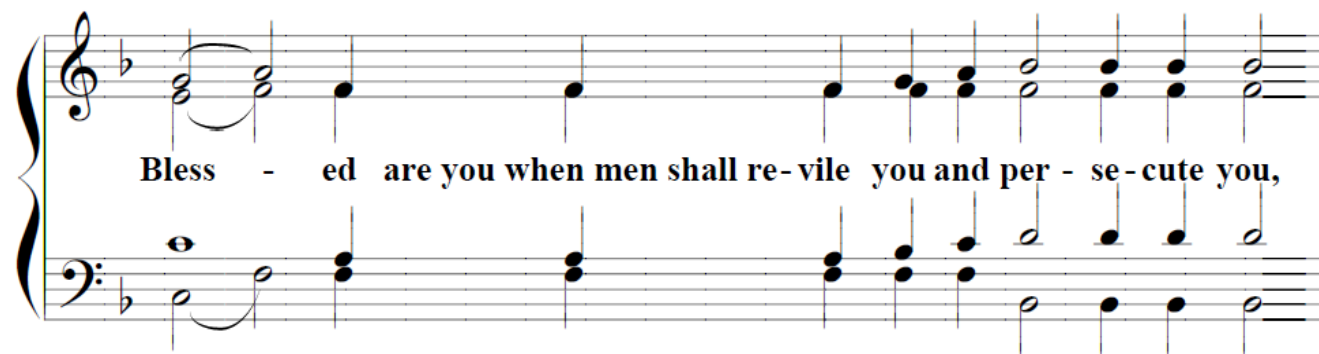
for they shall be called sons of God.



Bless - ed are they that are persecut - ed for right - eous - ness sake,



for theirs is the kingdom of heav - en.



Bless - ed are you when men shall re - vile you and per - se - cute you,

and shall say all manner of evil against you falsely, for My sake.

Re-joyce, and be ex-ceed-ing-ly glad, for great is your reward

in heav-en.

*PEOPLE:* Come, let us worship and fall down before Christ, Who rose from the dead, O Son of God, save us who sing to You: Alleluia.

O\_ come, let us wor - ship and fall\_ down

be - fore Christ! — \*Save us, O Son of God — *\*\*for Sundays:* Who rose from the dead;

save us who sing un - to You. Al - le - lu - ia,

Al - le - lu - ia, Al - le - lu - - - ia.

*\*\*FOR SUNDAYS AND PASCHALTIDE:* "...Who rose from the dead..."

*\*\*FOR FEASTS OF THE THEOTOKOS:* "...through the prayers of the Theotokos..."

*\*\*FOR MON.-SAT.:* "...Who are glorious in Your saints..."



# **Troparia**

*THE CHOIR SINGS THE APPOINTED TROPARIA ONLY.*

## The Trisagion Hymn

PEOPLE: (REPEAT THREE TIMES) Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal have mercy on us!

THEN:

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.  
Holy Immortal have mercy on us.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal have mercy on us!

Three Times

HO - LY GOD, HO - LY MIGHT - Y, HO - LY IM - MOR - TAL  
HAVE MER - CY ON US.

THEN:

GLO - RY TO THE FATHER, AND TO THE SON, AND TO THE  
HO - LY SPIR - IT, NOW AND EVER AND UNTO AGES OF A - GES. A - MEN.

HO - LY IM - MOR - TAL HAVE MER - CY ON US.

HO - LY GOD, HO - LY MIGHT - Y, HO - LY IM - MOR - TAL

HAVE MER - CY ON US.

## The Epistle

*READER: The Prokeimenon in the N tone. (THE DEACON OR READER CHANTS THE PROKEIMENON).*

*PEOPLE: (SINGS THE PROKEIMENON ANTIPHONALLY)*

*AFTER THE CONCLUSION OF THE PROKEIMENON:*

*READER: The reading from ...*

*READER: READS THE EPISTLE PERICOPÉ.*

*READER: In the N Tone, Alleluia! Alleluia! Alleluia!*

*PEOPLE: Alleluia! Alleluia! Alleluia!*

*DEACON/READER: CHANTS THE VERSE*

*PEOPLE: Alleluia! Alleluia! Alleluia!*

*DEACON/READER: CHANTS THE VERSE*

*PEOPLE: Alleluia! Alleluia! Alleluia!*

*PRAYER BEFORE THE GOSPEL*

## The Gospel

*PEOPLE: Glory to You, O Lord, glory to You.*

*THE READER READS THE APPOINTED GOSPEL PERICOPÉ.*

**PEOPLE:** Glory to You, O Lord, glory to You.

The musical score is written for a choir in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of two staves, treble and bass, with a brace on the left. The melody is primarily in the treble staff, with the bass staff providing harmonic support. The lyrics 'Glo - ry to You, O Lord, glo - ry to You.' are written below the treble staff. The piece concludes with a double bar line and repeat dots.

Glo - ry to You, O Lord, glo - ry to You.

READER: Lord, have mercy (x 40)

## **The Prayer to the Lord**

*Reader:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen. Remember us, O Lord, when You come into Your Kingdom.

*(Bow from the waist, on weekdays a prostration)*

Remember us, O Master, when You come into Your Kingdom.

*(Bow from the waist, on weekdays a prostration)*

Remember us, O Holy One, when You come into Your Kingdom.

*(Bow from the waist, on weekdays a prostration)*

The heavenly choir sings to You, and cries: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Your glory.

Come unto Him and be enlightened, and your faces shall not be ashamed.

The heavenly choir sings to You, and cries: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Your glory.

*Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.*

The choir of holy Angels and Archangels, with all the Powers of heaven, sing Your praises and cry: Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts; heaven and earth are full of Your glory.

*Now and ever and unto ages of ages. Amen.*

## **The Symbol of Faith (the Creed)**

**ALL:** I believe in one God, the Father almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, begotten of the Father before all ages. Light of Light; true God of true God; Begotten not made; of one essence with the Father; by Whom all things were made; Who for us men and for our salvation, came down from heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man. And He was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried. And the third day He rose again according to the Scriptures, and ascended into heaven, and sits at the right hand of the Father; and He shall come again with glory to judge the living and the dead. Whose Kingdom shall have no end. And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life, Who proceeds from the Father; Who with the Father and the Son together is worshiped and glorified, Who spoke by the Prophets.

In one holy, Catholic and Apostolic Church.

I acknowledge one baptism for the remission of sins.

I look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come. Amen.

Soprano Alto

Tenor Bass

I be-lieve in one God, the Father al-might - y,

Maker of heaven and earth, and of all things visible and in-vis - i -

ble. And in one Lord, Jesus Christ, the Son— of God, the Only-be-

gotten, begotten of the Father before all a - ges;— Light of

Light, true God of true— God; be-got-ten, not made; of one



es-sence with the Fa - ther; by whom all things were made; who for us

men and for our salvation came down from heav - en, and

was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and be - came

man. — And He was crucified for us under Pontius Pilate, and

suf-fered, and was bur - ied, and the third day He rose a -

The musical score is written for a choir in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of five systems of two staves each (treble and bass clef). The lyrics are written below the staves. The first system covers the text 'es-sence with the Fa - ther; by whom all things were made; who for us'. The second system covers 'men and for our salvation came down from heav - en, and'. The third system covers 'was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and be - came'. The fourth system covers 'man. — And He was crucified for us under Pontius Pilate, and'. The fifth system covers 'suf-fered, and was bur - ied, and the third day He rose a -'. The music features various chordal textures and melodic lines for the voices.

gain, according to the Scrip - tures, and ascended into heaven, and

sits at the right hand of the Fa - ther; and He shall come a -

gain with glory to judge the living and the dead; whose Kingdom shall

have — no end. — And in the Holy Spirit, the Lord, the

Giver of Life, who proceeds from the Fa - ther; who with the

Father and the Son together is worshipped and glorified; who spoke by the

proph - ets. In one Holy, Catholic, and Ap - os - to - lic

Church. I acknowledge one baptism for the re - mis - sion of

sins. — I look for the re - sur - rec - tion of the dead,

and the life of the world — to come. A - men.

*READER:* O God, remit, pardon and forgive our sins, whether voluntary or involuntary, whether by words or deeds, whether in knowledge or ignorance, whether by day or night, whether in mind or thought; forgive us all these, for You are good and love mankind.

## The Lord's Prayer

*ALL:* Our Father, Who art in heaven, hallowed be Your name. Your kingdom come. Your will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Our Fa - ther, Who art in hea - ven, hallowed be Thy name,

Thy King - dom come, Thy will be done on earth as it is in hea - ven.

Give us this day our dai - ly bread and for-give us our tres - pass-es,

as we forgive those who trespass a - gainst us:

and lead us not into temp-ta - tion but deliver us from the e - vil one.

The musical score is written for a choir in G major (one sharp) and 4/4 time. The first system consists of two staves. The vocal line (treble clef) begins with a whole note chord (G4, B4, D5) for the word 'as', followed by a half note chord (B4, D5) for 'we', and then a half note chord (G4, B4) for 'forgive'. The instrumental line (bass clef) provides a harmonic accompaniment. The second system continues the melody, with the vocal line singing 'a - gainst us:' and 'and lead us not into temp-ta - tion but deliver us from the e - vil one.' The instrumental line continues with a steady accompaniment.

*READER:* Through the prayers of our Holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us.

*PEOPLE:* Amen.

A - men.

The musical score for the Amen response is written for a choir in G major and 4/4 time. It consists of two staves. The vocal line (treble clef) begins with a whole note chord (G4, B4, D5) for the word 'A - men.' The instrumental line (bass clef) provides a harmonic accompaniment.

## **Kontakia**

*THE CHOIR SINGS THE APPOINTED KONTAKIA ONLY.*

## Hymn to the Theotokos

*PEOPLE:* Steadfast Protectress of Christians  
constant advocate before the Creator: despise not the  
entreating cries of us sinners but in your goodness  
come speedily to help us who call on you in faith.  
Hasten to hear our petition and to intercede for us, O  
Theotokos, for you always protect those who honor you.

Steadfast Protectress of Chris - tians, Con - stant Advocate before

the Cre - a - tor; despise not the entreating cries of us

sin - ners, but in your goodness come speedily to help us

who call on you in faith. Hasten to hear our petition and

to intercede for us, O The - o - to - kos, for you al - ways

pro - tect those who hon - or you!

*READER:* Lord, have mercy. (x 12)

All-holy Trinity, Mighty one in essence, Kingdom undivided, origin of all good things, be graciously inclined also to me, a sinner. Establish me; give understanding to my heart, and purge away all my vileness. Enlighten my mind, that I may glorify, sing praises, and adore You, and say:

*PEOPLE:* One is Holy! One is Lord: Jesus Christ, to the glory of God the Father. Amen.

One is ho - ly, One is Lord: Je - sus

Christ, to the glo - ry of God the Fa - ther. A - men.



Blessed be the Name of the Lord, henceforth and  
forevermore. (x3)

Blessed be the name of the Lord hence - forth and for - ev - er more.

Blessed be the name of the Lord hence - forth and for - ev - er more.

Bles - sed be the name of the Lord hence - forth and for - ev - er more.

*READER:* Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

## Psalm 33

I will bless the Lord at all times; his praise shall continually be in my mouth. My soul makes its boast in the Lord; let the afflicted hear and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt His name together. I sought the Lord, and he answered me. Look to Him, and be radiant; so your faces shall not be ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encamps around those who fear Him, and delivers

them. O taste and see that the Lord is good! Happy is the man who takes refuge in Him! O fear the Lord, you His saints, for those who fear Him have no want. The young lions suffer want and hunger; but those who seek the Lord lack no good thing. Come, O sons, listen to me, I will teach you the fear of the Lord. What man is there who desires life, and covets many days, that he may enjoy good? Keep your tongue from evil, and your lips from speaking deceit. Depart from evil, and do good; seek peace, and pursue it. The eyes of the Lord are toward the righteous, and his ears toward their cry. The face of the Lord is against evildoers, to cut off the remembrance of them from the earth. When the righteous cry for help, the Lord hears, and delivers them out of all their troubles. The Lord is near to the brokenhearted, and saves the crushed in spirit. Many are the afflictions of the righteous; but the Lord delivers him out of them all. He kept all his bones; not one of them is broken. Evil shall slay the wicked; and those who hate the righteous will be condemned. The Lord redeems the life of his servants; none of those who take refuge in Him will be condemned.

*PEOPLE:* It is truly meet to bless you O Theotokos! Ever blessed and most pure and the Mother of our God. More honorable than the seraphim, and more glorious beyond compare than the cherubim, without corruption you gave birth to God the Word. True Theotokos, we magnify you!

It is tru - ly meet to bless you, O The - o - to - kbs,

e - ver blessed and most pure and the Moth - er of our God,

more hon' - ra - ble than the Cher - ru - blm, and more glo - rious beyond compare

than the Ser - a - phim. With - out cor - rup - tion you gave birth

to God the Word: true The - o - to - kos, we mag - ni - fy you!

**PEOPLE:** Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen. Lord, have mercy. (3x) O Lord, bless.

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

now and ever and unto ages of a - ges. A - men.

Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mer - cy. O Lord, bless.

*READER:* Lord Jesus Christ, Son of God, through the prayers of Your most pure mother; by the power of the honorable and life-giving Cross; and by the holy bodiless powers of heaven; of our Holy, Venerable and God bearing Fathers; and of all Your saints, have mercy on us.

PEOPLE: Amen. Lord, have mercy (x3)

The musical score is divided into two systems. The first system, for the 'PEOPLE', consists of a treble and bass staff with a key signature of one flat (B-flat). The melody for 'A - men.' is written in a simple, homophonic style. The second system is for piano accompaniment, also in one flat. It features a treble and bass staff with a grand staff bracket. The piano part provides harmonic support for the vocal phrase 'Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy. Lord, have mer - cy.' which is repeated three times. The piano accompaniment uses chords and single notes to create a steady, reverent accompaniment.

## Third Hour

*READER:* Through the prayers of our holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us.

*READER:* Amen.

*FROM PASCHA TO PENTECOST, SKIP THE FOLLOWING, SINGING INSTEAD "Christ is Risen from the dead ..." (x3) UNTIL THE ASCENSION, AND AFTER THE ASCENSION TO THE MONDAY AFTER PENTECOST, PROCEED DIRECTLY TO "Holy God, Holy Mighty. ...":*

Glory to You, Our God, glory to You.

O Heavenly King, the Comforter, the Spirit of Truth, everywhere present and filling all things, Treasury of blessings and Giver of life: come and abide in us; and cleanse us from every impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal; have mercy on us.  
(x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

O All-holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master, pardon our transgressions. O Holy One, visit and heal our infirmities, for Your Name's sake.

Lord, have mercy. (x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Your name. Your kingdom come. Your will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass

against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*READER:* Through the prayers of our holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us.

*READER:* Amen.

Lord, have mercy. (12 TIMES)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King!

O come, let us worship and fall down before Christ, our King and our God!

O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and our God!

### **Psalm 16 (17)**

Hear a just cause, O Lord,

Attend to my cry;

Give ear to my prayer which is not from deceitful lips.

Let my vindication come from Your presence;

Let Your eyes look on the things that are upright.

You have tested my heart;

You have visited me in the night;

You have tried me and have found nothing;

I have purposed that my mouth shall not transgress.

Concerning the works of men,

By the word of Your lips, I have kept away from the paths of the destroyer.

Uphold my steps in Your paths,

That my footsteps may not slip.

I have called upon You, for You will hear me, O God;  
Incline Your ear to me, and hear my speech.  
Show Your marvelous lovingkindness by Your right  
hand,  
O You who save those who trust in You  
From those who rise up against them.  
Keep me as the apple of Your eye;  
Hide me under the shadow of Your wings,  
From the wicked who oppress me,  
From my deadly enemies who surround me.  
They have closed up their fat hearts;  
With their mouths they speak proudly.  
They have now surrounded us in our steps;  
They have set their eyes, crouching down to the earth,  
As a lion is eager to tear his prey,  
And like a young lion lurking in secret places.  
Arise, O Lord, Confront him, cast him down;  
Deliver my life from the wicked with Your sword,  
With Your hand from men, O Lord,  
From men of the world who have their portion in this  
life,  
And whose belly You fill with Your hidden treasure.  
They are satisfied with children,  
And leave the rest of their possession for their babes.  
As for me, I will see Your face in righteousness;  
I shall be satisfied when I awake in Your likeness.

### **Psalms 24 (25)**

To You, O Lord, I lift up my soul.  
O my God, I trust in You; Let me not be ashamed;



Let not my enemies triumph over me.  
Indeed, let no one who waits on You be ashamed;  
Let those be ashamed who deal treacherously without  
cause.

Show me Your ways, O Lord; Teach me Your paths.  
Lead me in Your truth and teach me,  
For You are the God of my salvation;  
On You I wait all the day.

Remember, O Lord, Your tender mercies and Your  
lovingkindnesses,  
For they are from of old.

Do not remember the sins of my youth, nor my  
transgressions;

According to Your mercy remember me,  
For Your goodness' sake, O Lord.

Good and upright is the Lord; Therefore He teaches  
sinners in the way.

The humble He guides in justice,  
And the humble He teaches His way.

All the paths of the Lord are mercy and truth,  
To such as keep His covenant and His testimonies.

For Your name's sake, O Lord,  
Pardon my iniquity, for it is great.

Who is the man that fears the Lord?  
Him shall He teach in the way He chooses.

He himself shall dwell in prosperity,  
And his descendants shall inherit the earth.

The secret of the Lord is with those who fear Him,  
And He will show them His covenant.

My eyes are ever toward the Lord,  
For He shall pluck my feet out of the net.  
Turn Yourself to me, and have mercy on me,  
For I am desolate and afflicted.  
The troubles of my heart have enlarged;  
Bring me out of my distresses!  
Look on my affliction and my pain,  
And forgive all my sins.  
Consider my enemies, for they are many;  
And they hate me with cruel hatred.  
Keep my soul, and deliver me;  
Let me not be ashamed, for I put my trust in You.  
Let integrity and uprightness preserve me,  
For I wait for You.  
Redeem Israel, O God,  
Out of all their troubles!

### **Psalm 50 (51)**

Have mercy upon me, O God,  
According to Your lovingkindness;  
According to the multitude of Your tender mercies,  
Blot out my transgressions.  
Wash me thoroughly from my iniquity,  
And cleanse me from my sin.  
For I acknowledge my transgressions,  
And my sin is always before me.  
Against You, You only, have I sinned,  
And done this evil in Your sight –  
That You may be found just when You speak,  
And blameless when You judge.

Behold, I was brought forth in iniquity,  
And in sin my mother conceived me.  
Behold, You desire truth in the inward parts,  
And in the hidden part You will make me to know  
wisdom.  
Purge me with hyssop, and I shall be clean;  
Wash me, and I shall be whiter than snow.  
Make me hear joy and gladness,  
That the bones You have broken may rejoice.  
Hide Your face from my sins,  
And blot out all my iniquities.  
Create in me a clean heart, O God,  
And renew a steadfast spirit within me.  
Do not cast me away from Your presence,  
And do not take Your Holy Spirit from me.  
Restore to me the joy of Your salvation,  
And uphold me by Your generous Spirit.  
Then I will teach transgressors Your ways,  
And sinners shall be converted to You.  
Deliver me from the guilt of bloodshed, O God,  
The God of my salvation,  
And my tongue shall sing aloud of Your righteousness.  
O Lord, open my lips,  
And my mouth shall show forth Your praise.  
For You do not desire sacrifice, or else I would give it;  
You do not delight in burnt offering.  
The sacrifices of God are a broken spirit,  
A broken and a contrite heart –  
These, O God, You will not despise.

Do good in Your good pleasure to Zion;

Build the walls of Jerusalem.

Then You shall be pleased with the sacrifices of righteousness,

With burnt offering and whole burnt offering;

Then they shall offer bulls on Your altar.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, Now and ever and unto ages of ages. Amen.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to You, O God. (x3)

Lord, have mercy. (x3)

<b><i>for one troparion:</i></b>	<b><i>for two troparia:</i></b>
<i>Troparion</i>	<i>First troparion</i>
Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.	Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.
	<i>Second troparion</i>

Now and ever and unto ages of ages. Amen.

O Theotokos, you are the true vine who has budded forth the Fruit of Life. We beg you, O Sovereign Lady: intercede, together with the holy Apostles, that He may be merciful to our souls.

Blessed is the Lord God, blessed is the Lord day by day; the God of our salvation shall prosper us along the way. Our God is the God of salvation.

Holy God; Holy Mighty; Holy Immortal: have mercy on us. (x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

O All-holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master, pardon our transgressions. O Holy One, visit and heal our infirmities, for Your Name's sake.

Lord, have mercy. (x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Your name. Your kingdom come. Your will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*READER:* Through the prayers of our holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us.

*READER:* Amen.

### **Kontakion for the saint of the day.**

Lord, have mercy. (40 TIMES)

### ***Prayer of the Hours***

You who at every season and every hour, in heaven and on earth, are worshipped and glorified, O Christ our God, who are long-suffering, merciful, and compassionate; who loves the just and shows mercy upon the sinner; who calls all to salvation through the promise of

blessings to come: O Lord, in this hour receive our supplications, and direct our lives according to Your commandments; sanctify our souls, hallow our bodies, correct our thoughts, cleanse our minds, deliver us from all tribulations, evil, and distress. Compass us about with Your holy Angels, that guided and guarded by them, we may attain to the unity of the faith and to the knowledge of Your unapproachable glory, for You are blessed unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

More honorable than the Cherubim and more glorious, beyond compare, than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Word; true Theotokos, we magnify you.

*READER:* Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

*READER:* Amen.

### ***The Prayer of Saint Mardarios***

O Master God, Almighty Father, O Lord, the Only-begotten Son Jesus Christ, and O Holy Spirit, one Godhead and one power: have mercy on me a sinner; and by the judgments which You have established, save me, Your unworthy servant, for You are blessed unto ages of ages. Amen.

## **Sixth Hour**

**(IF NOT PRECEDED BY THIRD HOUR. IF SIXTH HOUR FOLLOWS THIRD HOUR,  
PROCEED TO THE NEXT PAGE)**

**READER:** Blessed is our God always, now and ever and unto ages of ages.

**READER:** Amen.

**FROM PASCHA TO PENTECOST**, SKIP THE FOLLOWING, SINGING INSTEAD "CHRIST IS RISEN FROM THE DEAD ... (X3) UNTIL THE ASCENSION, AND AFTER THE ASCENSION TO THE MONDAY AFTER PENTECOST, PROCEED DIRECTLY TO "HOLY GOD, HOLY MIGHTY. ...":

Glory to You, Our God, glory to You.

O Heavenly King, the Comforter, the Spirit of Truth, everywhere present and filling all things, Treasury of blessings and Giver of life: come and abide in us; and cleanse us from every impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God; Holy Mighty; Holy Immortal: have mercy on us. (x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

O All-holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master, pardon our transgressions. O Holy One, visit and heal our infirmities, for Your Name's sake.

Lord, have mercy. (x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Your name. Your kingdom come. Your will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

**READER:** For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory, of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages.

**READER:** Amen. Lord, have mercy. (12 TIMES)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

## **Sixth Hour**

*PRECEDED BY THIRD HOUR, BEGINS HERE.*

*READER:* O come, let us worship God our King!  
O come, let us worship and fall down before Christ, our  
King and our God!  
O come, let us worship and fall down before Christ  
Himself, our King and our God!

### **Psalm 53 (54)**

Save me, O God, by Your name,  
And vindicate me by Your strength.  
Hear my prayer, O God;  
Give ear to the words of my mouth.  
For strangers have risen up against me,  
And oppressors have sought after my life;  
They have not set God before them.  
Behold, God is my helper;  
The Lord is with those who uphold my life.  
He will repay my enemies for their evil.  
Cut them off in Your truth.  
I will freely sacrifice to You;  
I will praise Your name, O Lord, for it is good.  
For He has delivered me out of all trouble;  
And my eye has seen its desire upon my enemies.

### **Psalm 54 (55)**

Give ear to my prayer, O God,  
And do not hide Yourself from my supplication.  
Attend to me, and hear me;  
I am restless in my complaint, and moan noisily,  
Because of the voice of the enemy,



Because of the oppression of the wicked;  
For they bring down trouble upon me,  
And in wrath they hate me.  
My heart is severely pained within me,  
And the terrors of death have fallen upon me.  
Fearfulness and trembling have come upon me,  
And horror has overwhelmed me.  
So I said, "Oh, that I had wings like a dove!  
I would fly away and be at rest.  
Indeed, I would wander far off,  
And remain in the wilderness.  
I would hasten my escape  
From the windy storm and tempest."  
Destroy, O Lord, and divide their tongues,  
For I have seen violence and strife in the city.  
Day and night they go around it on its walls;  
Iniquity and trouble are also in the midst of it.  
Destruction is in its midst;  
Oppression and deceit do not depart from its streets.  
For it is not an enemy who reproaches me;  
Then I could bear it.  
Nor is it one who hates me who has exalted himself  
against me;  
Then I could hide from him.  
But it was you, a man my equal,  
My companion and my acquaintance.  
We took sweet counsel together,  
And walked to the house of God in the throng.  
Let death seize them;

Let them go down alive into hell,  
For wickedness is in their dwellings and among them.  
As for me, I will call upon God,  
And the Lord shall save me.  
Evening and morning and at noon I will pray, and cry  
aloud,  
And He shall hear my voice.  
He has redeemed my soul in peace from the battle that  
was against me,  
For there were many against me.  
God will hear, and afflict them,  
Even He who abides from of old.  
Because they do not change,  
Therefore they do not fear God.  
He has put forth his hands against those who were at  
peace with him;  
He has broken his covenant.  
The words of his mouth were smoother than butter,  
But war was in his heart;  
His words were softer than oil,  
Yet they were drawn swords.  
Cast your burden on the Lord,  
And He shall sustain you;  
He shall never permit the righteous to be moved.  
But You, O God, shall bring them down to the pit of  
destruction;  
Bloodthirsty and deceitful men shall not live out half their  
days;  
But I will trust in You.

## **Psalm 90 (91)**

He who dwells in the secret place of the Most High  
Shall abide under the shadow of the Almighty.

I will say of the Lord, "He is my refuge and my  
fortress;

My God, in Him I will trust."

Surely He shall deliver you from the snare of the  
fowler

And from the perilous pestilence.

He shall cover you with His feathers,

And under His wings you shall take refuge;

His truth shall be your shield and buckler.

You shall not be afraid of the terror by night,

Nor of the arrow that flies by day,

Nor of the pestilence that walks in darkness,

Nor of the destruction that lays waste at noonday.

A thousand may fall at your side,

And ten thousand at your right hand;

But it shall not come near you.

Only with your eyes shall you look,

And see the reward of the wicked.

Because you have made the Lord, who is my refuge,

Even the Most High, your dwelling place,

No evil shall befall you,

Nor shall any plague come near your dwelling;

For He shall give His angels charge over you,

To keep you in all your ways.

In their hands they shall bear you up,

Lest you dash your foot against a stone.

You shall tread upon the lion and the cobra,  
The young lion and the serpent you shall trample  
underfoot.

"Because he has set his love upon Me, therefore I  
will deliver him;

I will set him on high, because he has known My  
name.

He shall call upon Me, and I will answer him;  
I will be with him in trouble;  
I will deliver him and honor him.

With long life I will satisfy him,  
And show him My salvation."

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy  
Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.  
Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory to You, O God. (x3)  
Lord, have mercy. (x3)

<b><i>for one troparion:</i></b>	<b><i>for two troparia:</i></b>
<i>Troparion</i> Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.	<i>First troparion</i> Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.  <i>Second troparion</i>

Now and ever and unto ages of ages. Amen.

As we have no boldness on account of the multitude of  
our sins, O Virgin Theotokos, intercede with Him Who

was born of you, for much more is the prayer of a mother able to persuade the Master unto kindheartedness. Do not despise the supplications of sinners, O All-pure one, for merciful and strong to save is He Who condescended to suffer for us.

Let Your compassions quickly go before us, O Lord, for we are become exceedingly poor. Help us, O God our Savior, for the sake of the glory of Your name. O Lord, deliver us, and be gracious unto our sins, for Your name's sake.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

O All-holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master, pardon our transgressions. O Holy One, visit and heal our infirmities, for Your Name's sake.

Lord, have mercy. (x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Your name. Your kingdom come. Your will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

*READER:* Through the prayers of our holy Fathers, Lord Jesus Christ our God, have mercy on us and save us.

*READER:* Amen.

**Kontakion *for the saint of the day.***

Lord, have mercy. (*40 TIMES*)

**Prayer of the Hours**

You who at every season and every hour, in heaven and on earth, are worshipped and glorified, O Christ our God, who are long-suffering, merciful, and compassionate; who loves the just and shows mercy upon the sinner; who calls all to salvation through the promise of blessings to come: O Lord, in this hour receive our supplications, and direct our lives according to Your commandments; sanctify our souls, hallow our bodies, correct our thoughts, cleanse our minds, deliver us from all tribulations, evil, and distress. Compass us about with Your holy Angels, that guided and guarded by them, we may attain to the unity of the faith and to the knowledge of Your unapproachable glory, for You are blessed unto ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (x3)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.

More honorable than the Cherubim and more glorious, beyond compare, than the Seraphim, without corruption you gave birth to God the Word; true Theotokos, we magnify you.

*READER:* Through the prayers of our Holy Fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

*READER:* Amen.

### **A Prayer of Saint Basil the Great**

O God and Lord of hosts and Maker of all things created, who through the tender-hearted compassion of Your incomparable mercy sent down Your only-begotten Son, our Lord Jesus Christ, for the salvation of our race, and by His precious Cross destroyed the handwriting of our sins and thereby triumphed over the origin and powers of darkness: You, the same Lord, who loves mankind, receive also these thanksgivings and fervent prayers of us sinners. And deliver us from every harmful and gloomy transgression and from all enemies, both visible and invisible, who seek after us to destroy us. Nail our flesh with the fear of You, and incline not our hearts to words or thoughts of wickedness; but wound our souls with the love of You, that looking ever unto You and guided by You in the light, beholding You, the Light ineffable and everlasting, we may ascribe to You ceaseless confession and thanksgiving: to the unoriginate Father, together with Your Only-begotten Son, and Your All-holy, Good, and Life-creating Spirit, now and ever and unto ages of ages. Amen.